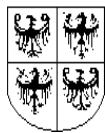


<p style="text-align: center;"><i>Visto e registrato sul conto impegni Gesehen und registriert auf Rechnung Bereitstellungen</i></p>						Il Segretario della Giunta Regionale Der Sekretär des Regionalausschusses
N. Nr.	Cap. Kap.	Art.Lim.Art.Gr.	Es.	Hjt.	Trento	Triest

23

**REGIONE  
AUTONOMA  
TRENTINO-ALTO ADIGE**



**DELIBERAZIONE  
DELLA GIUNTA REGIONALE**

**AUTONOME  
REGION  
TRENTINO-SÜDTIROL**

**BESCHLUSS  
DES REGIONALAUSSCHUSSES**

**N. 221**

**Nr.**

**Seduta del 22.10.2013**

**Sitzung vom**

**SONO PRESENTI**

**ANWESEND SIND**

Presidente	Alberto Pacher	Präsident
Vice Presidente sostituto del Presidente	Luis Durnwalder	Vizepräsident-Stellvertreter des Präsidenten
Vice Presidente	Roberto Bizzo	Vizepräsident
Assessori	<b>Martha Stocker</b>	Assessoren
	Luigi Chiocchetti	

Segretaria della Giunta regionale

Edith Engl

Sekretärin des Regionalausschusses

La Giunta regionale delibera sul seguente oggetto:

Der Regionalausschuss beschließt in folgender Angelegenheit:

<p>Accoglimento della domanda di convenzione ai sensi dell'articolo 20 del Decreto del Presidente della Regione 7 settembre 2010 n. 11/L e s.m. con Pensplan Centrum S.p.a. presentata da Cassa centrale Raiffeisen dell'Alto Adige S.p.a. quale società gestrice del Fondo Pensione "Raiffeisen Fondo Pensione Aperto".</p>	<p>Annahme des Antrags der Raiffeisen Landesbank Südtirol AG, welche den Rentenfonds „Raiffeisen Offener Pensionsfonds“ verwaltet, auf Vereinbarung mit der Pensplan Centrum AG im Sinne des Art. 20 des Dekrets des Präsidenten der Region vom 7. September 2010, Nr. 11/L mit seinen späteren Änderungen</p>
--	--

Su proposta dell' Assessora Martha Stocker  
Ripartizione II-Affari istituzionali, competenze  
ordinamentali e previdenza  
Ufficio per la Previdenza sociale e per  
l'ordinamento delle IPAB

Auf Vorschlag der Assessorin Martha Stocker  
Abteilung II-Institutionelle Angelegenheiten,  
Ordnungsbefugnisse und Vorsorge  
Amt für Sozialfürsorge und für die Ordnung der  
ÖFWE

## La Giunta Regionale

Visto l'art. 6 dello Statuto speciale di autonomia per la Regione Trentino-Alto Adige, approvato con D.P.R. 31 agosto 1972, n. 670;

Viste le norme di attuazione dell'articolo 6 dello Statuto speciale di autonomia del Trentino-Alto Adige approvate con D.P.R. 6 gennaio 1978, n. 58, e con D.Lgs. 12 aprile 2001, n. 221, che aggiunge al suddetto D.P.R. n. 58/1978 l'articolo 1 bis;

Considerato in particolare che il suddetto art. 1-bis prevede che la Regione può agevolare il funzionamento dei fondi pensione a carattere regionale o infraregionale i quali possono avvalersi direttamente dei servizi e delle misure fornite dalle strutture di supporto istituite dalla Regione, in base ai criteri dalla stessa stabiliti ed infine che a tutti i residenti nei comuni della regione, a prescindere dal carattere regionale o meno dei fondi pensione a cui aderiscono, è assicurata la possibilità di fruire di tutti i benefici previsti dalle leggi regionali;

Visto il decreto legislativo 5 dicembre 2005, n. 252, e s.m. in materia di disciplina delle forme pensionistiche complementari;

Vista la legge regionale 27 febbraio 1997, n. 3, e s.m. avente ad oggetto "Interventi di previdenza integrativa a sostegno dei fondi pensione a base territoriale regionale";

Visto il Regolamento sulle modalità applicative delle norme di attuazione dello Statuto speciale di autonomia approvate con decreto legislativo 12 aprile 2001, n. 221 e della legge regionale 27 febbraio 1997, n. 3,

Aufgrund des Art. 6 des mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 genehmigten Sonderautonomiestatuts für die Region Trentino-Südtirol;

Aufgrund der Durchführungsbestimmungen zum Art. 6 des Sonderautonomiestatuts für Trentino-Südtirol, die mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 6. Jänner 1978, Nr. 58 und mit gesetzesvertretendem Dekret vom 12. April 2001, Nr. 221 genehmigt wurden, laut dem im oben genannten Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 58/1978 der Art. 1-bis hinzugefügt wird;

In Anbetracht der Tatsache, dass im genannten Art. 1-bis insbesondere vorgesehen ist, dass die Region die Tätigkeit der Rentenfonds regionalen und subregionalen Charakters direkt durch die Dienste und Maßnahmen der Strukturen der Region unterstützen kann, und zwar auf der Grundlage der von der Region festgesetzten Kriterien, und dass sämtliche in den Gemeinden der Region wohnhaften Personen alle in den Regionalgesetzen vorgesehenen Vergünstigungen in Anspruch nehmen können, unabhängig davon, ob sie bei Rentenfonds regionalen oder nicht regionalen Charakters eingeschrieben sind;

Aufgrund des gesetzesvertretenden Dekretes vom 5. Dezember 2005, Nr. 252 auf dem Sachgebiet der Zusatzrenten mit seinen späteren Änderungen;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 27. Februar 1997, Nr. 3 betreffend „Maßnahmen im Bereich der Ergänzungsvorsorge in Zusammenhang mit den Rentenfonds auf regionaler Ebene“ mit seinen späteren Änderungen;

Aufgrund der mit Dekret des Präsidenten der Region vom 7. September 2010, Nr. 11/L mit seinen späteren Änderungen genehmigten Verordnung zwecks Anwendung der mit gesetzesvertretendem

approvato con decreto del Presidente della Regione 7 settembre 2010, n. 11/L e s.m.;

Preso atto che il “Raiffeisen Fondo Pensione Aperto” è fondo pensione nato dalla collaborazione tra l’organizzazione Raiffeisen e Pensplan Invest SGR S.p.A. e si rivolge a tutte le categorie di lavoratori ed ai familiari fiscalmente a carico, che intendono costituirsi una forma di previdenza complementare;

Considerato che Pensplan Invest SGR S.p.a. è stata autorizzata a gestire sin dalla sua costituzione il Fondo Pensione Aperto Raiffeisen (autorizzazione COVIP 21 luglio 2005);

Preso atto che Pensplan Invest SGR Spa ha ceduto a Cassa Centrale Raiffeisen dell’Alto Adige Spa l’esercizio dell’attività del fondo “Raiffeisen Fondo Pensione Aperto” (Albo COVIP n. 149) mediante un’operazione di cessione del ramo d’azienda comprendente il citato fondo pensione aperto;

Considerato che il contratto di cessione tra le parti si è già perfezionato con il verificarsi delle condizioni sospensive in esso contemplate mediante il rilascio, da parte di Covip (commissione di vigilanza sui fondi pensione), dell’autorizzazione all’esercizio della gestione del fondo pensione in capo alla Cassa Centrale Raiffeisen Spa la cui efficacia peraltro è stata dalle parti rinviata al 1° gennaio 2014;

Vista la richiesta presentata da Cassa Centrale Raiffeisen Spa del 3 ottobre 2013 volta ad ottenere il convenzionamento regionale previsto dall’articolo 20 del D.P.Reg. n. 11/L del 7 settembre 2010 a favore del “Raiffeisen Fondo Pensione Aperto” con efficacia decorrente dal 1.1.2014;

Dekret vom 12. April 2001, Nr. 221 genehmigten Durchführungsbestimmungen zum Sonderautonomiestatut und des Regionalgesetzes vom 27. Februar 1997, Nr. 3;

Nach Feststellung der Tatsache, dass der „Raiffeisen Offener Pensionsfonds“ ein durch die Zusammenarbeit zwischen Raiffeisen und der Gesellschaft Pensplan Invest SGR AG entstandener Rentenfonds ist, der sich an alle Kategorien von Erwerbstätigen, die sich eine Zusatzvorsorge aufbauen möchten, und an ihre steuerlich zu Lasten lebenden Familienmitglieder richtet;

In Anbetracht der Tatsache, dass Pensplan Invest SGR AG seit der Errichtung des „Raiffeisen Offenen Pensionsfonds“ dazu ermächtigt ist, denselben zu verwalten (COVIP-Ermächtigung vom 21. Juli 2005);

Nach Kenntnisnahme der Tatsache, dass Pensplan Invest SGR AG der Raiffeisen Landesbank Südtirol AG die Ausübung der Tätigkeit des Rentenfonds „Raiffeisen Offener Pensionsfonds“ (COVIP-Verzeichnis Nr. 149) durch die Veräußerung des Betriebszweiges, der den genannten offenen Rentenfonds einschloss, abgetreten hat;

In Anbetracht der Tatsache, dass der Abtretungsvertrag zwischen den Parteien nach Eintreten der vorgesehenen Aussetzungsbedingen wirksam geworden ist, da die COVIP (Aufsichtsbehörde über die Rentenfonds) die Ermächtigung zur Ausübung der Verwaltung des Rentenfonds seitens der Raiffeisen Landesbank Südtirol AG erteilt hat, deren Wirkung von den Parteien allerdings auf den 1. Jänner 2014 verschoben wurde;

Nach Einsichtnahme in den von der Raiffeisen Landesbank Südtirol AG eingereichten Antrag vom 3. Oktober 2013 auf die im Art. 20 des DPReg. vom 7. September 2010, Nr. 11/L vorgesehene Vereinbarung mit der Region zugunsten des „Raiffeisen Offenen Pensionsfonds“ mit Wirkung vom 1. Jänner 2014;

Considerato che l'art. 20 del citato D.P.Reg. n. 11/L del 7 settembre 2010 prescrive, per la stipula di convenzioni tra il Pensplan Centrum S.p.a. ed i fondi pensione, una serie di requisiti;

Vista la nota di Pensplan Centrum s.p.a. di data 14 ottobre 2013, pervenuta in data 16 ottobre 2013, nella quale si attesta che il "Raiffeisen Fondo Pensione Aperto" rispetta i requisiti prescritti dall'articolo 20 del D.P.Reg. n. 11/L del 7 settembre 2010 e s.m;

Visto il testo della convenzione redatta ai sensi dell'articolo 20 del regolamento citato tra Pensplan Centrum Spa e Cassa Centrale Raiffeisen Spa come comunicato da Pensplan Centrum Spa con nota di data 14 ottobre 2013;

Ritenuto di disporre l'accoglimento del testo della suddetta convenzione;

Ad unanimità di voti legalmente espressi,

d e l i b e r a

In Anbetracht der Tatsache, dass im Art. 20 des DPReg. vom 7. September 2010, Nr. 11/L für den Abschluss der Vereinbarungen zwischen Pensplan Centrum AG und den Rentenfonds eine Reihe von Voraussetzungen vorgeschrieben sind;

Nach Einsichtnahme in das am 16. Oktober 2013 eingegangene Schreiben der Pensplan Centrum AG vom 14. Oktober 2013, in dem bestätigt wird, dass der „Raiffeisen Offene Pensionsfonds“ die im Art. 20 des DPReg. vom 7. September 2010, Nr. 11/L mit seinen späteren Änderungen vorgesehenen Voraussetzungen erfüllt;

Nach Einsichtnahme in den Wortlaut der im Sinne des Art. 20 der genannten Verordnung erstellten Vereinbarung zwischen der Pensplan Centrum AG und der Raiffeisen Landesbank Südtirol AG, wie er von der Pensplan Centrum AG mit Schreiben vom 14. Oktober 2013 übermittelt wurde;

Nach Dafürhalten, den Wortlaut der genannten Vereinbarung zu genehmigen;

beschließt  
der Regionalausschuss

mit Einhelligkeit gesetzmäßig abgegebener Stimmen,

- di disporre l'accoglimento della domanda di convenzione tra il Pensplan Centrum S.p.a. e Cassa Centrale Raiffeisen Spa quale società gestrice del "Raiffeisen Fondo pensione aperto", ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 20 del Regolamento sulle modalità applicative delle norme di attuazione dello Statuto speciale di autonomia approvate con decreto legislativo 12 aprile 2001, n. 221 e della legge regionale 27 febbraio 1997, n. 3, approvato con decreto del Presidente della Regione 7 settembre 2010, n. 11/L e s.m. con efficacia dal 1.1.2014;

- den Antrag auf Vereinbarung zwischen der Pensplan Centrum AG und der Raiffeisen Landesbank Südtirol AG, welche den „Raiffeisen Offenen Pensionsfonds“ verwaltet, im Sinne und für die Wirkungen des Art. 20 der mit Dekret des Präsidenten der Region vom 7. September 2010, Nr. 11/L mit seinen späteren Änderungen genehmigten Verordnung zwecks Anwendung der mit gesetzesvertretendem Dekret vom 12. April 2001, Nr. 221 genehmigten Durchführungsbestimmungen zum Sonderautonomiestatut und des Regionalgesetzes vom 27. Februar 1997, Nr. 3 anzunehmen. Die Vereinbarung ist

ab 1. Jänner 2014 wirksam;

- di prendere atto del testo della convenzione tra il Pensplan Centurm S.p.a. e Cassa Centrale Raiffeisen Spa quale società gestrice del "Raiffeisen Fondo pensione aperto";

- di dare atto ai sensi dell'articolo 5 della legge regionale 31.7.1993 n. 13 che avverso la presente deliberazione sono ammessi i seguenti ricorsi:

a) ricorso giurisdizionale al TRGA di Trento ai sensi dell'articolo 29 e ss. del D.Lgs. 2 luglio 2010 n. 104;

b) in alternativa, ricorso straordinario al Presidente della Repubblica da parte di chi vi abbia interesse entro 120 giorni dalla conoscenza del provvedimento (DPR 24.11.1971 n. 1199).

- den Wortlaut der Vereinbarung zwischen der Pensplan Centrum AG und der Raiffeisen Landesbank Südtirol AG, welche den „Raiffeisen Offenen Pensionsfonds“ verwaltet, zur Kenntnis zu nehmen;

- zu bestätigen, dass im Sinne des Art. 5 des Regionalgesetzes vom 31. Juli 1993, Nr. 13 nachstehende Rekurse gegen diesen Beschluss eingelegt werden können:

a) Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht Trient im Sinne des Art. 29 ff. des gesetzesvertretenden Dekretes vom 2. Juli 2010, Nr. 104;

b) oder außerordentlicher Rekurs an den Präsidenten der Republik, der von den Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb von 120 Tagen ab dem Datum, an dem die Maßnahme zur Kenntnis genommen wurde, einzulegen ist (DPR vom 24. November 1971, Nr. 1199).

Letto, confermato e sottoscritto.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet

IL PRESIDENTE  
DER PRÄSIDENT

LA SEGRETARIA DELLA GIUNTA REGIONALE  
DIE SEKRETÄRIN DES REGIONALAUSSCHUSSES